



TOURNOI AMBASSADEURS EN HERBE

**Afrique du Sud – Kenya
Madagascar – Maurice**

*Résidence de France
Antananarivo
26 mars 2014*



Présentation du tournoi « Ambassadeurs en herbe »

Le tournoi « Ambassadeurs en herbe » est un concours initié par le Service Pédagogique de l'AEFE et placé sous le parrainage de l'UNESCO qui met en œuvre, de l'école primaire au lycée, les compétences linguistiques, la qualité de l'argumentation et l'aisance à l'oral de nos élèves autour de problématiques internationales d'actualité.

Des joutes oratoires, en français et langue du pays d'accueil (langue nationale ou dialectes) avec des synthèses d'interprétariat en anglais, opposent des équipes sur des problématiques internationales d'actualité ; le thème retenu est « Diversité culturelle : apprendre à vivre ensemble ».

Quatre pays des réseaux AEFÉ « Afrique Australe et Orientale » et « Océan Indien » participent à ce tournoi. La finale zone a lieu le mercredi 26 mars 2014 à la Résidence de France. Elle oppose les délégations d'Afrique du Sud, du Kenya, de Madagascar et de Maurice. Pour Madagascar, deux équipes ont été constituées au vu du nombre d'établissements impliqués (5 écoles primaires et 5 lycées). Cinq délégations, chacune constituée de trois jouteurs (un élève du primaire, un collégien, un lycéen de Seconde), un modérateur et un médiateur en langue se rencontreront. Un tirage au sort désignera les équipes qui s'affronteront mais les deux équipes de Madagascar ne pourront pas se rencontrer. La sélection ne se fait pas par équipe : elle est individuelle.

Un jury évaluera la qualité des joutes oratoires et désignera une équipe de titulaires (et une équipe de suppléants) qui participeront à la finale mondiale prévue au siège de l'UNESCO à Paris en mai 2014.

Composition du jury :

Sous la présidence de Monsieur l'Ambassadeur de France, François Goldblatt, le jury se composera de membres de la diplomatie et de l'éducation :

Monsieur l'Ambassadeur de la République de Maurice, Gérard Lemaire,

Monsieur l'Ambassadeur de la Confédération Suisse, Eric Mayoraz,

Monsieur l'Ambassadeur de la République populaire de Chine, Yang Min,

Madame la Conseillère près le bureau de l'ambassade Royale de Norvège, Janne M. Knutrud,

Madame l'Inspectrice de l'Éducation nationale, Agnès Carnel,

Monsieur l'adjoint au Chef du service pédagogique de l'AEFE, Pascal Moulard.

Déroulement du tournoi : les règles du jeu

Le tournoi se déroule en 3 phases.

Phase 1 (45 min) :

On commence par un groupe de 5 **joueurs de Collège, de 2 modérateurs et de 2 médiateurs** tirés au sort.

Phase 2 (35 min) :

On poursuit par un groupe de 5 **joueurs de Primaire, d'1 modérateur et d'1 médiateur** tirés au sort.

Phase 3 (45 min) :

On termine par le groupe des 5 **joueurs de Lycée, avec 2 modérateurs et 2 médiateurs** tirés au sort.

La durée du tournoi ne peut excéder deux heures, afin de laisser le temps au jury de délibérer.

Chaque phase se compose de trois étapes :

1ère étape : l'exposé individuel suivi d'un questionnement par le(s) modérateur(s) (30 minutes)

- **Les cinq joueurs de même niveau font leur exposé (4 min chacun).**

Ils choisissent entre le français et la langue du pays d'accueil pour la première partie de leur exposé, qui doit durer au maximum 3 minutes. En 1 minute supplémentaire, les joueurs résument les principaux arguments de leur intervention dans l'autre langue ; on valorise alors les nuances dans l'expression des idées que permet le changement de langue. L'ordre de passage des joueurs est tiré au sort. Aucune projection devant le public n'est prévue. Le joueur peut disposer de ses notes écrites.

- **Après les exposés des cinq joueurs, un ou deux modérateurs tirés au sort les questionnent (5 min par modérateur)**

Il ne s'agit pas vraiment de vérifier jusqu'à quel point le candidat maîtrise son sujet mais de revenir sur l'argumentation développée par les joueurs. Le but du questionnement est aussi de faire prendre conscience aux participants de problèmes qu'ils n'ont pas perçus lors de leur préparation ou qui en tout cas n'apparaissaient pas dans leur discours. Cela permet de préparer l'étape suivante, en renforçant éventuellement la hauteur de vue des débats.

2ème étape : le débat (6 min)

Les propos des joueurs sont soumis à discussion. Tous les élèves de même niveau peuvent intervenir, quel que soit leur rôle, hormis le(s) médiateur(s). Le débat se fait en français.

- Lors du débat, il ne s'agit pas de reprendre tout ce qui a déjà été dit. **Le modérateur** doit, par ses interventions contradictoires, relancer les débats et permettre aux autres de réagir. Il lui appartient de montrer les contradictions, les zones d'ombre, les difficultés mais aussi de mettre en valeur la pertinence des interventions des joueurs.
- **Le modérateur** est un Ambassadeur particulièrement doué dans le domaine de la négociation et de la diplomatie. Souple, subtil, il anime la discussion et joue le rôle d'intermédiaire pour tenter de concilier les points de vue divergents. Il peut, comme les joueurs, s'adresser à tous les participants au débat, sauf les médiateurs. Cependant le modérateur n'a pas à donner sa propre opinion.

3ème étape : la synthèse (4 min)

- Un élève joue **le rôle de médiateur** en langue, chargé de restituer en anglais, les idées principales des exposés des deux équipes. Le médiateur est un polyglotte capable non seulement de comprendre la teneur des propos en français mais de rendre compte de leur richesse en synthétisant en anglais l'essentiel des joutes. Il n'est donc pas qu'un simple traducteur. Etant donné la difficulté de l'exercice, on n'attend qu'une synthèse de la première étape (exposés et questions) ; on valorise les médiateurs qui parviennent aussi à intégrer les éléments du débat. Le médiateur peut s'aider dans sa préparation d'un dictionnaire papier bilingue.

Cahier des charges pour les Ambassadeurs

L'UNESCO définit la culture comme « **l'ensemble des traits distinctifs, spirituels et matériels, intellectuels et affectifs**, qui caractérisent une société ou un groupe social. »

La diversité culturelle englobe donc les langues (et la francophonie), les religions, les croyances, les légendes, les traditions et les interdits, les valeurs, les modes de vie, le patrimoine, les musiques, la littérature, le cinéma, les séries télé, les loisirs, les sports, les jeux, l'habillement, la coiffure et la parure, l'alimentation, le folklore...

Pour des jeunes, le thème choisi est une façon de réfléchir aux moyens de lutter contre le racisme, les préjugés et les stéréotypes culturels, de s'interroger sur les moyens d'**apprendre à vivre ensemble à travers le dialogue interculturel, tout particulièrement au sein de l'école.**

Il convient toutefois de bien **distinguer les objectifs et contextes selon le niveau scolaire** des Ambassadeurs en herbe. Les élèves binationaux pourront bien sûr, quel que soit leur âge, partir de leur propre expérience du multiculturalisme.

Ambassadeur Ecole :

Les écoliers s'intéresseront plus particulièrement à ce qui concerne la diversité culturelle et le « vivre ensemble » dans leur univers scolaire et / ou familial. Un angle d'approche peut concerner les pratiques alimentaires : « dis moi ce que tu manges, je te dirai qui tu es ». La découverte d'autres cultures peut passer aussi par les fêtes traditionnelles, les langues parlées à la maison... Une réflexion peut par exemple être menée à propos des moqueries sur l'origine géographique ou sur des pratiques culturelles (nourriture, habillement, accent...).

Ambassadeur Collège :

Les collégiens pourront intervenir davantage sur l'analyse de la question dans le pays hôte, sans se priver de la replacer dans le contexte des aires culturelles océano-indienne, africaine et mondiale. Ils approfondiront les différentes entrées évoquées par les écoliers, en particulier en montrant en quoi la diversité culturelle est une richesse et une source de créativité. Ils pourront questionner la coexistence de différents groupes culturels, leurs spécificités régionales ou ethniques. Par exemple, faut-il promouvoir les différences régionales ? Le thème des langues questionne aussi les échanges et les influences passés, la place du français et de l'anglais.

Ambassadeur Lycée :

Les lycéens mettront l'ensemble des éléments en perspective dans une réflexion plus globalisée, intégrant des problématiques transversales sur l'égalité des cultures ; ils s'interrogeront sur des solutions possibles à proposer pour « apprendre à vivre ensemble ». Ils pourront évoquer la capacité des Etats à faire vivre leur population « unie dans la diversité ». Ils pourront se demander jusqu'à quel point la globalisation favorise l'émergence d'une « culture mondiale », faite de métissages et d'emprunts divers. Les manifestations d'extrémisme et de fanatisme peuvent aussi être évoqués afin mettre en évidence les valeurs et les principes qui rapprochent.